

Kreis-Blatt.

Amliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

I. Bekanntmachung betreffend Requisitionen im Kreise Czenstochau.

Alle Einwohner des Kreises und der Stadt Czenstochau, welche noch Requisitionsscheine deutscher Truppen besitzen, werden hiermit zum **letzten** Male aufgefordert, diese Requisitionsscheine abzugeben.

Die Abgabe muss persönlich erfolgen in der Deutschen Zivilverwaltung Czenstochau, Schulstrasse 4, Zimmer 9, während der Dienststunden von 9—1 und von 3—6 Uhr an den Wochentagen und zwar nur in folgender Zeit:

1) **Vom 27. Juni bis einschliesslich 6. Juli 1916** haben die Einwohner der Gemeinden:

Dźbów,
Grabówka,
Huta Stara,
Kamienica Polska,
Kamyk,
Rendziny,
Renkiszowice,
Węglowice,

2) **vom 7. Juli bis einschliesslich 16. Juli 1916** haben die Einwohner der Gemeinden:

Krzepice,
Kuźniczka,
Lipie,
Opatów,
Panki,
Przystajń,

sowie aus der Stadt Czenstochau alle Requisitionsscheine abzugeben, die von deut-

I. Obwieszczenie dotyczące rekwizycji w powiecie Częstochowskim.

Wzywa się niniejszem po raz **ostatni** wszystkich mieszkańców powiatu i miasta Częstochowy, którzy jeszcze posiadają kwity rekwizycyjne od wojsk niemieckich, ażeby te kwity rekwizycyjne oddali.

Kwity te oddane być muszą osobiście w Niemieckim Zarządzie Cywilnym w Częstochowie, ul. Szkolna 4, biuro 9, w godzinach służbowych od 9—1 i od 3—6 w dni powszednie, i to tylko w czasie następującym:

1) **Od dnia 27. czerwca do 6 lipca 1916 włącznie** mają mieszkańcy gmin:

Dźbów,
Grabówka,
Huta Stara,
Kamienica Polska,
Kamyk,
Rędziny,
Rększowice,
Węglowice,

2) **od dnia 7. lipca do 16. lipca 1916 włącznie** mają mieszkańcy gmin:

Krzepice,
Kuźniczka,
Lipie,
Opatów,
Panki,
Przystajń,

oraz miasta Częstochowy oddać wszystkie te kwity rekwizycyjne, które

schen Truppen im Kreise Czenstochau ausgestellt worden sind.

Wer aus den unter Ziffer 1 genannten Gemeinden den Schein bis einschliesslich 6. Juli d. Js., und aus den unter Ziffer 2 genannten Gemeinden und der Stadt Czenstochau bis einschliesslich 16. Juli d. Js. **nicht** abgibt, verliert jeden Anspruch auf Entschädigung. Requisitionsscheine werden nach diesem Termin **nicht** mehr angenommen.

Schriftliche Anträge werden dann ebenfalls **nicht** mehr angenommen. Requisitionsscheine aus den angrenzenden deutschen Verwaltungsgebieten und dem unter österreichischen Verwaltung stehenden Gebiete Russisch-Polens werden **nicht** angenommen.

Die von der Deutschen Zivilverwaltung bereits ausgestellten Ausweise über angemeldete Requisitionsansprüche dürfen **nicht** vorgelegt werden.

Die Gemeindevorsteher weise ich an, für die sofortige Bekanntmachung dieser Anordnung in ihren Gemeinden Sorge zu tragen.

Der Magistrat der Stadt Czenstochau wird ersucht, auf diese Anordnung in geeigneter Weise besonders aufmerksam zu machen.

Czenstochau, den 6. Juni 1916.

2. Reinigung der Gräben und Wasserläufe.

Zur Verhinderung sommerlicher Ueberflutungen sind sämtliche gras- und krautwüchsigen Gräben und Wasserläufe rechtzeitig vor der Heuernte bis spätestens 20. Juni jeden Jahres von den Unterhaltungspflichtigen einmal gut auszumähen und auszukrauten. Bei starkem Gras- und Krautnachwuchs ist das Mähen oder Krauten zu wiederholen.

Bei Stauwerken wird jede Ueberschreitung der berechtigten Stauhöhe bestraft.

Die Grabenräumung in den Grundstücken und an Privatwegen ist von den Eigentümern oder

wydane zostały przez wojska niemieckie w powiecie Częstochowskim.

Kto z gmin wyżej wymienionych pod cyfrą 1 do dnia 6. lipca b. r. kwitu **nie** odda, oraz kto z gmin wymienionych pod cyfrą 2 i z miasta Częstochowy do dnia 16. lipca b. r. kwitu **nie** odda, ten utraci wszelkie prawo do odszkodowania. Kwitów rekwizycyjnych po tym terminie **nie** będzie się więcej przyjmowało.

Również i wniosków piśmiennych **nie** będzie się potem już przyjmowało. — Kwity rekwizycyjne z okolic sąsiednich, będących pod zarządem niemieckim, i z obszaru Polski rosyjskiej będącego pod zarządem austriackim, **nie** będą przyjmowane.

Wykazów (zaświadczeń) już wystawionych przez Niemiecki Zarząd Cywilny co do zameldowanych już żądań rekwizycyjnych **nie** wolno przedstawiać i oddawać.

Wójtom gmin nakazuję, ażeby się postarali o natychmiastowe obwieszczenie tego zarządzenia w swoich gminach.

Magistrat miasta Częstochowy uprasza się, ażeby we właściwy sposób zwrócił publiczności uwagę na to zarządzenie.

Częstochowa, dnia 6. czerwca 1916.

2. Oczyszczanie rowów i spływów wodnych.

Aby zapobiedz letnim zalewom, mają być wszelkie rowy i spływy wodne, o ile zarosłe trawą i zielskiem, zawczasu przed sianozbiorem aż najpóźniej do 20. czerwca każdego roku raz dobrze wykoszone i oprzątnięte z zielska przez tych, co są zobowiązani do utrzymywania tychże rowów i spływów. Jeśli trawa i zielsko ponownie bujnie porasta, należy powtórnie trawę wykosić i zielska usunąć.

Wszelkie podnoszenie poziomu wody ponad uprawnioną wysokość w zastawieniach wodnych będzie ukarane.

Oczyszczania rowów na gruntach i przy drogach prywatnych mają dokonać właściciele albo

Nutznießern, an den öffentlichen Wegen von den Gemeinden auszuführen.

Die Räumung der nicht schiffbaren Wasserläufe ist von den Besitzern oder den Nutzniessern der Ufergrundstücke zu leisten.

Durchlässe und Brücken in den Grundstücken und Privatwegen, als auch in den öffentlichen Wegen und Strassen, die bei gewöhnlichem Wasserstande den Wasserabfluss hindern, sind in der Sohle tiefer zu legen und wenn möglich zu verbreitern.

Ich mache alle Wojts und Schulzen auf die genaueste Befolgung dieser Verordnung aufmerksam. Ich verpflichte dieselben, mir sofort Meldung zu erstatten, wenn meinen Anordnungen nicht Folge geleistet wird.

(L.) Czenstochau, den 8. Juni 1916.

3. Herbstbestellung.

Alles für den Roggenbau geeignete **Brachland**, welches bis jetzt **unbestellt** geblieben ist, muss jetzt schon zum Roggenanbau hergerichtet werden, indem es gepflügt, geeeggt und von Wurzelunkräutern gereinigt wird.

Solche Ackerstücke, welche bisher von ihren Besitzern nicht bestellt wurden, weil dieselben von der Heimat abwesend sind, oder von solchen Besitzern (Witwen und Lehrern), die nicht genügend Gespannvieh haben, sind entweder durch die Wojts in der Gemeinde zu verpachten oder auf Gemeinkosten zu bestellen.

Bis zum 1. August d. Js. haben alle Gutsbesitzer und Wojts der landwirtschaftlichen Abteilung der Zivilverwaltung zu melden, ob alles verfügbare Brachland zum Roggenanbau gepflügt und hergerichtet worden ist.

(L.) Czenstochau, den 8. Juni 1916.

4. Heuankauf.

Das Feldproviantamt Czenstochau kauft Heu aus der neuen Ernte an. Das Heu wird sofort bei Ablieferung bar bezahlt.

(L.) Czenstochau, den 10. Juni 1916.

5. Kassenstunden der Kreiskasse Czenstochau

nur 8 — 12 vormittags an Werktagen. — Am jeden **letzten** Werktag des Monats bleibt die Kasse **geschlossen**.

Czenstochau, den 29. Mai 1916.

ci, co gruntów i dróg tych używają, zaś przy drogach publicznych gminy.

Oczyszczania spływów wodnych i rzek niespławnych dla żeglugi, mają dokonać właściciele gruntów pobrzeżnych, albo ci, co gruntów tych używają.

Przepusty wody i mosty na gruntach i drogach prywatnych, jakoteż na drogach i ulicach publicznych, jeżeli przy zwykłym wodostanie tamują odpływ wody, należy na dnie pogłębić i jeśli można rozszerzyć.

Wszystkim wójtom i sołtysom zwracam uwagę na ścisłe wykonanie tego rozporządzenia. Wkładam na nich obowiązek, żeby mi natychmiast donieśli, gdyby moje zarządzenia nie były spełnione.

(L.) Częstochowa, dnia 8. czerwca 1916.

3. Jesienna uprawa rolna.

Wszelkie zdatne do uprawy żyta **ugory i odłogi**, które dotąd pozostały **nieuprawione**, muszą być już teraz przyrządzone do uprawy żyta, to jest zorane, zbronowane i z perzu oczyszczone.

Takie pola, których właściciele dotąd nie uprawiali, ponieważ w kraju nie byli obecni, albo których nie uprawiali tacy właściciele (wdowy i nauczyciele), co nie mają poddostatkem bydła roboczego, należy albo przez wójtów w dzierżawę oddać w gminie albo uprawić kosztem gminy.

Aż do 1. sierpnia b. r. mają wszyscy właściciele dóbr i wójci donieść do Oddziału rolniczego Zarządu Cywilnego, czy wszystkie rozporządzone ugory zaorano i przyrządzono pod uprawę zboża.

(L.) Częstochowa, dnia 8. czerwca 1916.

4. Zakup siana.

Polowy urząd prowiantowy w Częstochowie skupuje siano z nowego sprzętu. Siano będzie przy odstawieniu zapłacone natychmiast gotówką.

(L.) Częstochowa, dnia 10. czerwca 1916.

5. Godziny kasowe kasy powiatowej w Częstochowie

są tylko od godz. 8 do 12 przed południem w dni powszednie. — W każdy ostatni dzień powszedni miesiąca jest kasa **zamknięta**.

Częstochowa, dnia 29. maja 1916.

6. Verlorene Urkunden.

Der Gutspächter **Kasimir Wigura** aus Ka-
lej, Gemeinde Grabówka, hat am 15. Mai d. Js.
in **Czenstochau**

- 1) seinen **Jagdschein**, ausgestellt durch die
Kais. Deutsche Zivilverwaltung, und
- 2) seinen **Waffenschein**, ausgestellt durch das
Kais. Deutsche Militärgouvernement und mit
seiner Photographie versehen,

verloren.

Der Finder dieser Urkunden wird ersucht,
dieselben der Kais. D. Zivilverwaltung unverzüg-
lich abzugeben, bezw. durch die nächste Polizei
oder Gemeindegewalt zu übermitteln.

(I.) **Czenstochau**, den 6. Juni 1916.

7. Erloschene Rotzkrankheit.

Die bei einem Pferde des Händlers **Chrzanow-
ski**, **Theaterstrasse 56** in Czenstochau, festge-
stellte Rotzkrankheit ist erloschen.

Die angeordneten Schutzmassregeln sind auf-
gehoben.

(IX.) **Czenstochau**, den 5. Juni 1916.

8. Festgestellte Rotzkrankheit.

Bei einem Pferde des Pferdehändlers **Borzy-
kowski**, **Nadrzeczna-Str. 18** in Czenstochau, ist
kreistierärztlich Rotz festgestellt worden.

(IX.) **Czenstochau**, den 5. Juni 1916.

Czenstochau, den 13. Juni 1916.

6. Zgubione dokumenty.

Dzierżawa dóbr **Kazimierz Wigura** z Ka-
leja gminy Grabówka zgubił dnia 15. maja r. b
w **Częstochowie**

- 1) swoje **pozwolenia na polowanie**, wy-
dane przez Ces. Niem. Zarząd Cywilny, i
- 2) swoje **pozwolenie na broń**, wydane
przez Ces. Niem. Gubernatorstwo Wojsko-
we a zaopatrzone w jego fotografię.

Znalazcę tych dokumentów uprasza się, aże-
by je niezwłocznie oddał w Ces. Niem. Zarządzie
Cywilnym, względnie nadesłał je przez najbliższą
policję lub wójta gminy.

(I.) **Częstochowa**, dnia 6. czerwca 1916.

7. Wygasła nosacizna.

Wygasła uż nosacizna, którą stwierdzono u
pewnego konia handlarza **Chrzanowskiego** przy
ul. Teatralnej 56 w Częstochowie.

Zarządzone środki ochronne zniesiono.

(IX.) **Częstochowa**, dnia 5. czerwca 1916.

8 Stwierdzona nosacizna.

U pewnego konia handlarza koźni **Borzy-
kowskiego** w Częstochowie, przy **ul. Nadrzecz-
nej № 18**, stwierdził powiatowy weterynarz nosa-
ciznę.

(IX.) **Częstochowa**, dnia 5. czerwca 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreiset.

B r e d t.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Ausschreiben 800 Mark Belohnung.

Am 1. Juni 1916 nachts sind 4 mit Revolvern und Messern bewaffnete **Banditen** in das Haus des Landwirts Jan Oszczendłowski in **Kuźnica Marianowa II**, Gemeinde Dźbów eingedrungen und haben Geld (50 Rubel und einen 5-Markschein) und etwa 20 Rubel in Bons, sowie ein grosses rotbraunes Umhängetuch, ein kleines rötliches Umhängetuch, zwei halbseidene Kopftücher, ein Paar lange Stiefel (neue) und ein dergl. (alte), ein Paar neue Kinderschuhe und 7 Hühner (eine grosse weisse und 6 dunkelfarbige Hennen) gestohlen.

Beschreibung der Banditen:

I. Bandit im Alter von etwa 45 Jahren, hageres Gesicht, etwa 1.75 m gross, untersetzte Gestalt, hustete etwas, hatte einen bis zum Knie reichenden Mantel an.

II. Bandit im Alter von etwa 35 Jahren, etwa 1.75 m gross, untersetzte Gestalt, hatte einen kurzen Mantel an.

III. Bandit im Alter von etwa 35 Jahren, ebenfalls 1,75 m gross, hatte einen grauen Mantel an.

IV. Bandit im Alter von etwa 20 Jahren, kleine Figur, hatte ein kurzes Jackett an, keine Fussbekleidung.

Am 29. Mai 1916 haben 2 Personen den Oszczendłowski abends 9 Uhr in seinem Hause nach dem Wege nach Czenstochau gefragt und um Wasser gebeten. Es ist nicht ausgeschlossen, dass auch diese als Täter in Frage kommen.

Die eine Person war im Alter von 45 Jahren, hatte rötlichen Schnurrbart und Spitzbart, kurzes blondes Haar.

Die zweite Person war jünger, hatte schwarzes Haar und Schnurrbart.

Angaben über die Täter sind schleunigst dem Militärgouvernementsgericht Dienststelle Bendzin sowie der Banditenkommission in Czenstochau oder der nächsten Behörde schriftlich oder mündlich zu machen.

Für die Ermittlung **jedes** Banditen wird denen, die zu ihrer Ergreifung oder Überführung dienende Angaben machen, oder sie festnehmen, eine **Belohnung von 200 Mark** zugesichert.

Bendzin, den 5. Juni 1916.

Das Militärgouvernementsgericht
Dienststelle Bendzin.

Rozpisanie 800 marek nagrody.

Dnia 1. czerwca 1916 w nocy wdarło się **czterech bandytów**, uzbrojonych w rewolwery i noże, do domu rolnika Jana Oszczendłowskiego w **Kuźnicy Maryanowej II**, gminy Dźbów, i skradli pieniądze (50 rubli i 1 pięciomarkówkę papierową) i około 20 rubli w bonach, jakoteż 1 wielką czerwono-brunatną chustę, 1 małą czerwoną chustę, 2 półjedwabne chustki na głowę, 1 parę długich butów (nowych), 1 parę butów (starych), 1 parę nowych trzewików dziecięcych i 7 kur (1 wielką białą i 6 kur barwy ciemnej).

Opis bandytów:

Pierwszy bandyta we wieku około 45 lat, o twarzy chudej, wysoki około 1,75 m, postaci krępej, cokolwiek kaszlał, miał na sobie płaszcz sięgający do kolan.

Drugi bandyta we wieku około 35 lat, wysoki około 1,75 m postaci krępej, miał na sobie płaszcz krótki.

Trzeci bandyta we wieku około 35 lat, również 1,75 m wysoki, miał na sobie płaszcz szary.

Czwarty bandyta we wieku 20 lat, postaci małej, miał na sobie krótki zakiet i był bosy.

Dnia 29. maja 1916 wieczorem o godzinie 9 dwie osoby w domu Oszczendłowskiego pytały go o drogę do Czenstochowy i prosidy o wodę. Nie jest wykluczone, że także te osoby wchodzi w rachubę jako sprawcy.

Jedna z tych osób była we wieku 45 lat, miała rudawy wąs i bródkę ostro ściętą, krótkie włosy blond.

Druga z osób była młodsza, miała czarne włosy i wąs.

Wiadomości o sprawcach należy donieść pospiesznie do Będzińskiego oddziału Sądu Gubernatorstwa Wojskowego oraz do Komisji dla spraw bandytyzmu w Czenstochowie albo do najbliższej władzy piśmiennie lub ustnie.

Za wykrycie **każdego** z tych bandytów przyrzeka się tym, co doniosą wiadomości służące do pojmania bandytów lub do udowodnienia im zbrodni, albo co ich sami pojma, **nagrodę 200 marek**.

Będzin, dnia 5. czerwca 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.
Oddział w Będzinie.

Bekanntmachung.

In der Sitzung vom 30. Mai 1916 ist der frühere Gemeindefreischreiber **Bronisław Glondalski** aus Wenglowice wegen einer Reihe von amtlichen Verfehlungen, namentlich Unterschlagungen von Geldern und eines amtlichen Briefes des Herrn Kreischefs, zu einer Gefängnisstrafe von 5 Jahren verurteilt worden.

Czenstochau, den 7. Juni 1916.

Kaiserliches Deutsches Bezirksgericht.

W. S c h m i d t,

Bezirksrichter.

Bekanntmachung.

Die Hypothekenabteilung Czenstochau gibt bekannt, dass nach den verstorbenen unten genannten Personen die Nachlassverfahren eröffnet worden sind, u. z.

a) nach **Mosiek** alias **Chaim Rybsteln**, dem Miteigentümer des Grundstückes in Czenstochau Hyp. Nr. 19;

b) nach **Michał-Józef** alias **Josek Neumark**, dem Eigentümer einer Hälfte des Grundstückes in Kłobuck Hyp. Nr. 1;

c) nach **Blima Skrzynia** und **Rachla Wajsfelner**, den Gläubigerinnen der Summe von 800 Rbl. hypotheziert auf dem Grundstück Krzepice Hyp. Nr. 38, und

d) nach **Izabella - Stanisława Grabowska**, der Gläubigerin einer Hälfte von vier Summen: 10000 Rbl., 2000 Rbl., 2500 Rbl. u. 14000 Rbl. hypotheziert auf den Grundstücken Czenstochau Hyp. NNr. 73, 191, 806 u. 1370.

Der Schliessungstermin wurde auf den 17. Januar 1917 in der Hypothekenabteilung Czenstochau anberaumt. woselbst sich an demselben Tage die interessierten Personen zu melden haben.

Czenstochu, den 5. Juni 1916.

Der Sekretär.

A. P L E B A N E K.

Obwieszczenie.

Na posiedzeniu z dnia 30. maja 1916 został skazany dawniejszy pomocnik pisarza gminnego **Bronisław Gładalski** z Węglowie na 5 lat więzienia za szereg uchybień urzędowych, mianowicie za sprzeniewierzenia pieniędzy i pewnego urzędowego listu pana Naczelnika powiatu.

Częstochowa, dnia 7. czerwca 1916.

Cesarsko Niemiecki Sąd Obwodowy.

W. S c h m i d t,

Sędzia obwodowy.

Ogłoszenie.

Wydział hipoteczny w Częstochowie ogłasza, że po zmarłych niżej wymienionych osobach otwarto postępowanie spadkowe:

a) po **Mošku** vel **Chaimie Rybsteinie**, współwłaścicieli posesyi w Częstochowie Nr. hipoteczny 19;

b) po **Michale - Józefie** vel **Josku Nejmarku**, właścicieli połowy nieruchomości w osadzie Kłobuck Nr. hipoteczny 1;

c) po **Blimie Skrzynia** i **Rachli Wajsfelner**, wierzycielkach sumy 800.-rb. zhipotekowanej na nieruchomości w osadzie Krzepice Nr. 38 i

d) po **Izabeli - Stanisławie Grabowskiej**, wierzycielce połowy czterech sum: 10000 rb., 2000 rb. 2500 rb. i 14000 rb., zhipotekowanych na nieruchomościach w Częstochowie Nr. Nr. hip. 73, 191 806 i 1370.

Termin zamknięcia postępowań spadkowych wyznaczono na dzień 17. Stycznia 1917 roku we Wydziale hipotecznym w Częstochowie, gdzie w tymże dniu winny się zgłosić osoby zainteresowane.

Częstochowa, dnia 5. Czerwca 1916 r.

Sekretarz.

A d. P L E B A N E K.

